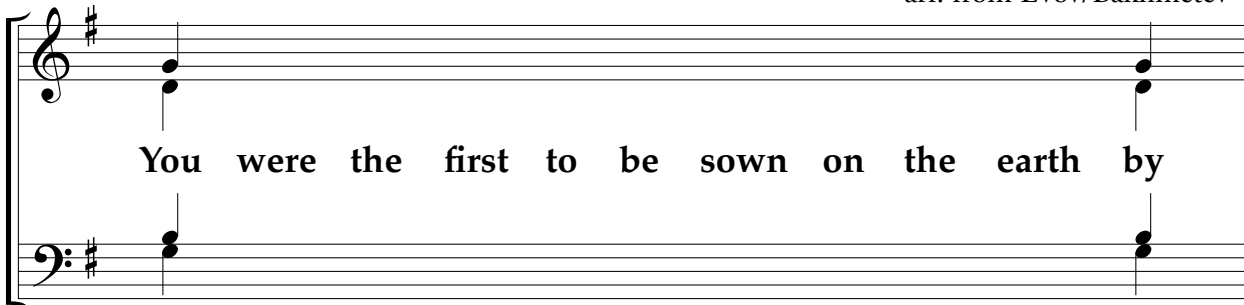


# TRANSLATION OF THE RELICS OF THE PROTOMARTYR AND ARCHDEACON STEPHEN (CA. 428)

## Kontakion - Tone 6

Russian Imperial Court Chant  
arr. from L'vov/Bakhmetev

Soprano  
Alto

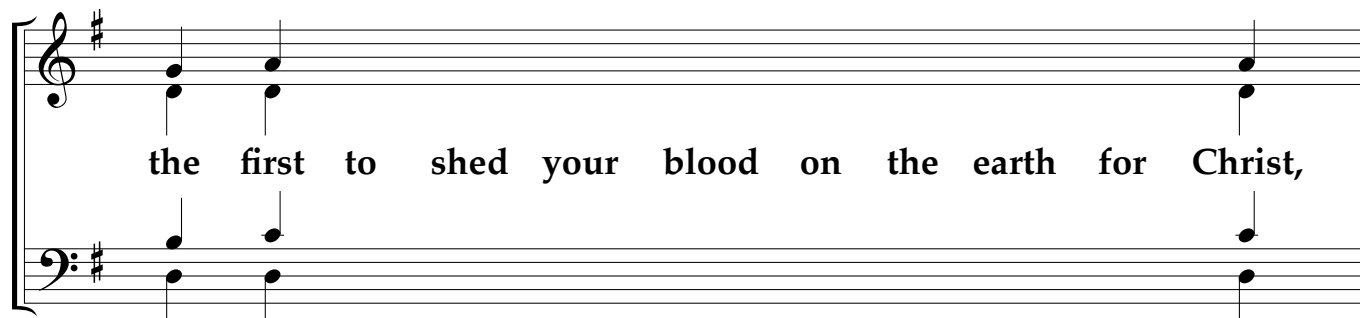


Tenor  
Bass

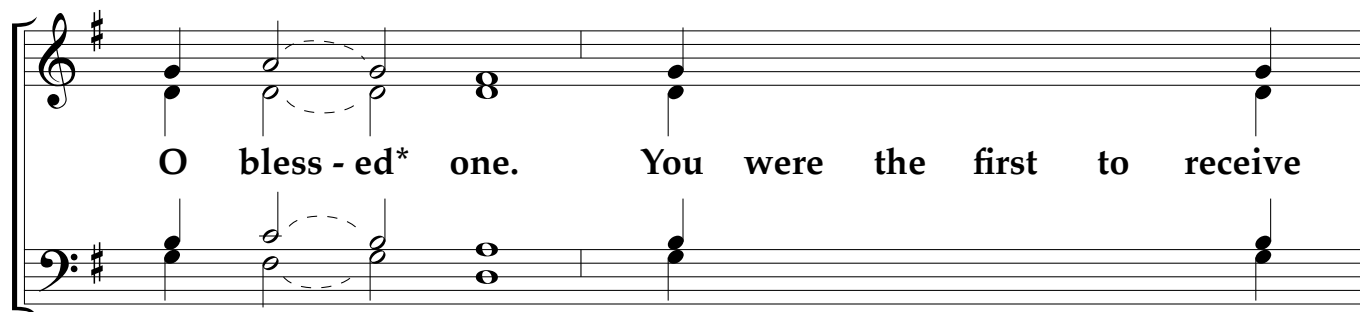
You were the first to be sown on the earth by



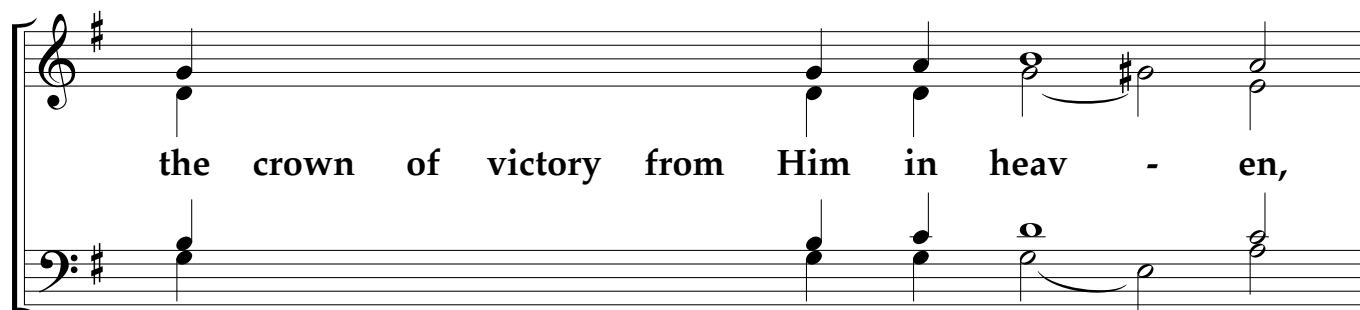
the Heavenly Husbandman, O all-praised one. You were



the first to shed your blood on the earth for Christ,



O bless-ed\* one. You were the first to receive



the crown of victory from Him in heav-en,

\* Can also be pronounced as *blest*.

[ Stephen, first of the... ]

Ste-phen, first of the suffering God-crowned mar - tyrs.

The image shows a musical score for a chant. It consists of two staves, a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. Both staves are in the key of D major, indicated by a sharp sign on the F line. The treble staff contains a melody of quarter notes and half notes, with a final measure containing a whole note. The bass staff contains a harmonic accompaniment of quarter notes and half notes, also ending with a whole note. The lyrics 'Ste-phen, first of the suffering God-crowned mar - tyrs.' are written between the two staves, with vertical lines connecting the notes to the syllables. The text is in a serif font, with hyphens used to indicate syllable placement across words.

“Glory...” & “Now and ever...”  
as sung before Troparia and Kontakia  
Tone 6

1. “Glory...” alone.

arr. from L'vov/Bakhmetev

Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the

This musical block shows the first part of the 'Glory...' text. It consists of a treble and bass staff in G major. The melody is primarily a series of quarter notes, with some half notes and a final quarter note with a fermata. The lyrics are: 'Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the'.

Ho - ly Spir - it.

This musical block shows the second part of the 'Glory...' text. It consists of a treble and bass staff in G major. The melody continues with quarter notes and half notes, ending with a quarter note and a fermata. The lyrics are: 'Ho - ly Spir - it.'

2. “Now and ever...” alone.

Now and ev - er and un - to a - ges of a - ges. A - men.

This musical block shows the first part of the 'Now and ever...' text. It consists of a treble and bass staff in G major. The melody is primarily a series of quarter notes, with some half notes and a final quarter note with a fermata. The lyrics are: 'Now and ev - er and un - to a - ges of a - ges. A - men.'

3. “Glory...” & “Now...” together.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it,

This musical block shows the first part of the combined text. It consists of a treble and bass staff in G major. The melody is primarily a series of quarter notes, with some half notes and a final quarter note with a fermata. The lyrics are: 'Glory to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it,'.

now and ever and unto ages of a - ges. A - men.

This musical block shows the second part of the combined text. It consists of a treble and bass staff in G major. The melody continues with quarter notes and half notes, ending with a quarter note and a fermata. The lyrics are: 'now and ever and unto ages of a - ges. A - men.'

Note: “Glory...” and/or “Now and ever...” is sung in the Tone and melody that follows.